

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

_____ Д.А. Таюрский

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Второй восточный язык (персидский язык)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, к.н. (доцент) Мингазова Н.Г. (Кафедра востоковедения, африканистики и исламоведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), Nailya.Mingazova@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Юзмухаметов Р.Т. (Кафедра востоковедения, африканистики и исламоведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), RTJuzmuhametov@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-2	владением одним из языков народов Азии и Африки
ПК-2	способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

1. Особенности формирования монологической и диалогической речи на персидском языке.
2. Нормативные речевые обороты и клишированные выражения литературного персидского языка

Должен уметь:

1. Уметь делать краткие монологические сообщения и составлять диалоги по пройденным темам.
2. Писать орфографически правильно диктанты средней сложности в пределах лексического минимума I курса.
3. Адекватно реагировать на предложенную языковую ситуацию.
4. Понимать речь собеседника и подбирать адекватные языковой ситуации выражения.
5. Приобрести первичные навыки и опыт аудирования, устного перевода и общения на персидском языке по изучаемой теме.

Должен владеть:

1. Этикетными формулами в устной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).
2. Овладеть необходимым лексическим минимумом.

Должен демонстрировать способность и готовность:

свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера, и их влияния на формирование деловой культуры и этикета поведения.

Студент должен демонстрировать готовность общения по профессиональной направленности на персидском языке

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.06.10 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 58.03.01 "Востоковедение и африканистика (не предусмотрено)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 2, 3, 4 курсах в 3, 4, 5, 6, 7, 8 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 15 зачетных(ые) единиц(ы) на 540 часа(ов).

Контактная работа - 306 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 306 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 162 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 3 семестре; экзамен в 4 семестре; зачет в 5 семестре; зачет в 6 семестре; зачет в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Место персидского языка среди языков мира Современный персидский язык Основные отличия персидских и русских гласных	3	0	27	0	9
5.	Тема 5. Простое предложение с именным сказуемым	3	0	27	0	9
6.	Тема 6. Связка ast	4	0	27	0	7
8.	Тема 8. Местоименные энклитики	4	0	14	0	6
9.	Тема 9. Настояще-будущее время изъявительного наклонения	4	0	13	0	5
13.	Тема 13. Сложный глагол	5	0	25	0	16
15.	Тема 15. Изафетная конструкция Изафетные предлоги Изафетная цепь	5	0	14	0	15
17.	Тема 17. Повелительное наклонение	5	0	15	0	23
18.	Тема 18. Категория выделенности. Послелог	6	0	28	0	9
19.	Тема 19. Артикль	6	0	26	0	9
20.	Тема 20. Множественное число существительных	7	0	18	0	18
21.	Тема 21. Простое прошедшее время Структура.	7	0	18	0	18
22.	Тема 22. Порядковые числительные Иранский календарь	8	0	18	0	12
23.	Тема 23. Пршедшее длительное время Структура.	8	0	18	0	3
24.	Тема 24. Развитие навыков устной и письменной речи.	8	0	18	0	3
	Итого		0	306	0	162

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Место персидского языка среди языков мира Современный персидский язык Основные отличия персидских и русских гласных

Современный персидский язык, иногда также называемый языком фарси, является государственным языком Исламской Республики Иран. Он принадлежит к группе иранских языков, которая наряду со славянскими, германскими, романскими и многими другими языками входит в индоевропейскую языковую семью (рис.1). В группу иранских языков входят также другие языки, распространённые на территории Ирана, Ирака, Афганистана, Пакистана, Средней (Центральной) Азии, России и Закавказья: таджикский, дари, пашто (пушту), осетинский, курдский, татский, белуджский, талышский, гилянский, мазендаранский, шугнанский, рушанский, ваханский, язгулямский, ишкашимский, мунджанский, ормури, парачи, ягнобский, лурский, бахтиярский и другие живые языки. К иранской группе относятся также мёртвые языки: авестийский, древнеперсидский, мидийский, аланский, среднеперсидский (пехлеви), парфянский, согдийский, хорезмийский, сакский, бактрийский. В последнее время в Иране придается большое значение изучению авестийского, древне- и среднеперсидского языков. Их лексику и морфологию часто используют при создании новых терминов. Персидский язык имеет давнюю историю. Клинописные памятники на древнеперсидском языке восходят к VI-IV вв. до н.э. В I-VII вв. н.э. языком иранской государственности был среднеперсидский язык или пехлеви. На нем существует обширная литература, записанная алфавитом, восходящим к арамейскому. Основные отличия персидских и русских гласных. Звуки любого языка делятся на гласные и согласные. При произнесении (артикуляции) гласных поток воздуха из легких относительно свободно проходит через речевой (артикуляторный) аппарат говорящего, не встречая на своем пути преград, прерывающих этот поток. Однако на пути этого потока встречаются характерные для каждого гласного сужения, которые создают своеобразный тембр и позволяют отличать один гласный от другого. Такие сужения образуются поднятием спинки языка и округлением губ. Различают несколько степеней поднятия спинки языка: подъёмов. Для русского и персидского языков, в которых по 6 гласных, достаточно рассмотреть три подъёма: нижний (т.е. когда спинка языка не поднята), средний и верхний (в последнем случае спинка языка поднята максимально). В момент артикуляции гласных, кроме того, язык может сдвигаться вперед или назад. В этом случае меняется ряд: он может быть передним, средним или задним (их принято изображать в таблицах и рисунках слева направо).

Тема 5. Простое предложение с именным сказуемым

Простейшее персидское предложение состоит из подлежащего и именного сказуемого. Подлежащим могут быть личные и указательные местоимения, существительные. В позиции подлежащего может находиться группа слов. В этом случае она называется группой подлежащего. Группа сказуемого в таких предложениях состоит из связки 3 л. ед. ч. -ast есть и именной части, которая может быть выражена существительным, прилагательным, реже другими частями речи или группой слов. Связка не может быть опущена. Группа подлежащего может быть выражена сочетанием указательного местоимения с существительным, напр. *in divār* эта стена, *ān zan* та женщина. Здесь местоимение является определением к существительному. Группа подлежащего может быть расширена за счет числительного: *ān do zan* те две женщины. В первом предложении абзаца группа подлежащего должна присутствовать обязательно. В последующих предложениях, когда ясно, о ком или чём идёт речь, она может быть опущена. Интонация: Персидская фраза отличается от русской более заметным движением тона. На группе подлежащего происходит довольно резкое его повышение, затем следует пауза. После паузы идет группа сказуемого, на которой тон понижается. Пауза между группами подлежащего и сказуемого, если они состоят из нескольких слов, для удобства чтения на письме может обозначаться запятой.

Тема 6. Связка ast

Завершающий предглагольное слово гласный (кроме -e) вытесняет из связки /a/3: *In patu + ast*. *In patu-st*. Это одеяло. *In pā + ast*. *In pā-st*. Это нога. *U irāni + ast*. *U irāni-st*. Он иранец. *In rādyo + ast*. *In rādyo-st*. Это радио. Если предглагольное слово завершается дифтонгом /ow/, то его второй элемент переходит в /v/ и присоединяется к гласному связки: *In patu nov-ast*. Это одеяло новое. Сегментных фонетических изменений в дифтонге /eu/ не происходит: *In Rey-ast*. Это [город] Рей. По современным орфографическим правилам изменения в звучании связки при присоединении к словам на гласный на письме не отражаются (транскрипцию и перевод примеров см. выше в этом разделе). Согласный /h/ Согласный /h/ образуется значительно глубже, чем русский /x/ (на уровне голосовых связок). В конце слова и перед глухими согласными он звучит легко, как шум дыхания. Перед гласными и между ними он озвончается. В этой позиции наиболее близко к нему русское щелевое /г/ в слове ага (в смысле да). Буква *hā-ye havvaz* Буква (*he, hā-ye havvaz, hā-ye mīmi*) в общем случае обозначает согласный /h/ в любых позициях. В исходе слова она может также изображать гласный /e/. Для последнего случая в литературе можно встретить название *h-немое*. Начертание буквы *he* в насхе в начале, в середине, в конце буквосочетания и в раздельном варианте показано ниже (позиции перечислены справа налево). В начальном и срединном вариантах одна из черт делит букву на две окружности. Это позволило иранцам называть ее также *hā-ye došešt* двуглазое *h*. Согласный /h/ Согласный /h/ образуется значительно глубже, чем русский /x/ (на уровне голосовых связок). В конце слова и перед глухими согласными он звучит легко, как шум дыхания. Перед гласными и между ними он озвончается. В этой позиции наиболее близко к нему русское щелевое /г/ в слове ага (в смысле да). Буква *hā-ye havvaz* Буква (*he, hā-ye havvaz, hā-ye mīmi*) в общем случае обозначает согласный /h/ в любых позициях.

Тема 8. Местоименные энклитики

Слитные местоимения или местоименные энклитики присоединяются к концу морфологического слова и произносятся слитно с ним, составляя одно фонетическое слово. Фонетическим словом называются комплексы слогов, объединенные одним словесным ударением. Они не употребляются самостоятельно, не отделяются паузой от того морфологического слова, к которому присоединяются, не несут на себе ударения. В литературном языке местоименные энклитики единственного числа начинаются на /-a/, а множественного ? на /-e/.

Тема 9. Настояще-будущее время изъявительного наклонения

Настояще-будущее время изъявительного наклонения с точки зрения синхронного анализа (т.е. с точки зрения современного словоизменения) исходной (словарной) формой глагола в персидском, таджикском и дари является инфинитив, хотя исторически он появился позже других глагольных форм. Все инфинитивы оканчиваются либо на -tan (после глухого согласного), либо на -dan (после звонких согласных и гласных). Также как и именные части речи, инфинитив несёт ударение на последнем слоге. Он может переводиться существительным, обозначающим процесс: Недостаток глаголов на уровне лексики восполняется на уровне фразеологии: существует неограниченное количество сочетаний имен с простыми глаголами, которые называются сложными глаголами (см. с.50). Каждый простой глагол имеет две основы: основу настоящего времени (ОНВ) и основу прошедшего времени (ОПВ). От ОПВ образуется ряд личных форм прошедшего времени. Основа прошедшего времени может быть получена отбрасыванием инфинитивного форманта -an, таким образом, ОПВ будет оканчиваться либо на -t, либо на -d, причем это правило не знает исключений: neveštan [на]писать nevešt [на]писал; دید [y]видеть دید [y]видел (персидский глагол не имеет категории вида, поэтому возможность перевода на русский язык глаголом совершенного вида обозначена приставкой в квадратных скобках).

Тема 13. Сложный глагол

В персидском, таджикском и дари довольно мало простых глаголов, таких, как dādan давать, dānestan знать. Однако при этом имеется большое количество так называемых сложных глаголов, которые состоят из имени (существительного или прилагательного) и компонирующего простого глагола. Они являются фразеологизмами, т.е. не свободными сочетаниями, так как выбор конкретного компонирующего глагола зависит от имени. Часто сложный глагол переводится на русский язык одним словом, и, наоборот, многие русские глаголы могут быть переведены на персидский язык фразеологизмом, т.е. без паузы между словами, с одним ударением. В инфинитиве синтагматическое ударение падает на последний слог простого глагола kār kardān работать, dars xāndān учиться. В положительных личных формах синтагматическое ударение падает на имя, в отрицании оно сливается с фразовым и падает на приставку na-/ne-: kār mikonam работаю, dars mikonam учусь, kār nēmikonam не работаю, dars nēmikonam не учусь.

Тема 15. Изафетная конструкция Изафетные предлоги Изафетная цепь

В персидском, таджикском и дари у прилагательных и существительных нет общих грамматических категорий, таких как в русском и арабском ? род, число, падеж. Поэтому связывать определение и определяемое с помощью согласования не представляется возможным. Взамен, из придаточного определительного предложения, которое существовало в древнеперсидском языке, развился тип связи, который называется изафетной (от ezāfe добавление). В древнеперсидском после определяемого ставилось связующее слово tūa или hūa который. И словосочетание с ним означало напр. следующее: дом, который большой. В среднеперсидском связующие слова стянулись до -i, что в современных персидском и дари да-ло -e, а в таджикском ? -i. Они стали энклитиками Изафетные предлоги rāhro-ye mā Некоторые существительные в результате частого употребления в роли пространственных указателей приобрели способность использоваться в качестве служебных слов предлогов. Например, слово ru лицо приобрело также значение сверху, на и используется со словами, обозначающими поверхность: ru-ye miz на столе, ru-ye taxte на доске. Изафетный предлог sar от слова голова имеет ограниченную сферу употребления. Запомните сочетания: sar-e dars на уроке, sar-e kār на работе, sar-e kelās в классе, sar-e miz за столом. Перед изафетным предлогом может стоять неизафетный: az ru-ye miz со стола. Указание принадлежности Принадлежность чаще выражается местоименной энклитикой. Однако если необходимо принадлежность подчеркнуть (а также в отчетливой речи), энклитическая конструкция заменяется изафетной с личным местоимением в качестве определения: In ketāb-e mán-ast, ketāb-e tó nist. Это моя книга, а не твоя. В разговорном языке наиболее распространено указание принадлежности с помощью слова māl собственность: In kif māl-e xāhar-am-e. Это сумка моей сестры. In medād māl-e šomā-st? Это Ваш карандаш?

Тема 17. Повелительное наклонение

Повелительное наклонение отличается от изъявительного, к которому принадлежит ранее рассмотренное настоящее-будущее время, коммуникативной направленностью (взаимодействием с собеседником). Изъявительное наклонение имеет дело с констатацией настоящего, будущего или прошлого факта. Прямого обращения к собеседнику при этом может не быть. Используя повелительное наклонение, мы ставим себе целью добиться определенных действий от собеседника (слушателей). Поэтому в повелительном наклонении меньше форм, только те, которые направлены к собеседнику формы 2 л. ед. и мн. числа. У простых глаголов положительная форма повелительного наклонения образуется присоединением к ОНВ ударной приставки be-. В ед. ч. окончание нулевое, а во множественном ? такое же, как и в изъявительном наклонении -id (разг. -in): béxān читай, béxānid (разг. béxunin) читайте. В устной речи гласный приставки в основном подчиняется закону гармонии гласных: если в ОНВ гласный /o/, то и в приставке будет /o/ bóxoг ешь, bóxorin ешьте. Исключение: béroгs спроси. При нулевой флексии в глагольной форме не может быть меньше одного слога, поэтому указанные в таблице на с.70 основы, стяженные до одного согласного, в ед.ч. не реализуются: bórow иди, но bérin идите (см табл.). Глагол budan быть не принимает приставки -be ни в книжной, ни в разговорной форме. Не указанные в таблице глаголы образуют формы повелительного наклонения по общему правилу. В сложных глаголах использование приставки be- зависит от стиля: в разговорном она ставится kār bokon работай, в книжном ее можно опустить kār konid работайте. Отрицание образуется постановкой ударной приставки na- перед ОНВ nárow не уходи, náuā не приходи, náxānid не читайте, kār nákonid не работайте, nádāšte bāšid не имейте и т.п.

Тема 18. Категория выделенности. Послелог

В персидском, таджикском и дари есть грамматическая категория выделенности. Если мы выделяем какой-либо предмет из ряда ему подобных, то он становится выделенным (определённым). В английском, арабском и многих других языках в этом случае при слове ставится определённый артикль. В персидском, таджикском и дари определённого артикля нет, есть только неопределённый (см. с.94). Средство для обозначения выделенности (определённости) имеется для одного частного случая ? при прямом дополнении. Таким средством является послелог رَا *rā*. Послелог ? служебное слово, стоящее после того знаменательного слова, которое оно оформляет. В персидском, таджикском и дари послелог один. Он относится к числу энклитик, безударен, не отделяется от предыдущего слова паузой. В разговорном языке после гласных и в отчетливой речи он принимает форму -ro , а после согласных -o. Составить себе представление о выделенности/определённости можно по следующим примерам: *Man ketāb mīxaram*. Я покупаю книгу. (В ответ на вопрос: Чем ты занят отвечающий сообщает, с какого рода предметом мы имеем дело, но ничем не выделяет его из ряда ему подобных.) *Man ketāb-rā mīxaram*. Я покупаю книгу. (В ответ на вопрос: Вы покупаете книгу? Ту, которую я Вам показываю, которую Вы смотрите. Здесь предмет выделен из ряда ему подобных.) *Lotfan nun biyārin*. Принесите, пожалуйста, хлеба. (Хлеб неопределён, про него ничего не сказано. Нужен хлеб, а не что-нибудь ещё.) *Nun-o miyāre*. [Он] несёт хлеб. (Уже известно, какой хлеб; тот, о котором мы говорили.)

Тема 19. Артикль

Артикль -i представляет собой энклитику, которая, как и другие энклитики ? местоимённые, послелог, союз -o произносится слитно с предыдущим словом и не несёт на себе ударения напр. *ketāb* книга *ketāb-i* [какая-то] книга, *čiz* вещь *čiz-i* что-то. Подобно другим энклитикам артикль может отделяться постпозитивными определениями от слова, к которому он относится напр. *šāhr-i* некий город *šāhr-e qāšāng-i* некий прекрасный город. Это свойство отличает его от словоизменительных суффиксов и окончаний. Артикль ? служебное слово, функционирование которого связано с категорией выделенности. Присоединение артикля к существительному выделяет его из ряда однородных предметов по принципу определённости/неопределённости. В литературных языках ? персидском, таджикском и дари есть один артикль, который соответствует неопределённому в английском, французском, немецком языках. Поэтому знание универсальных случаев употребления неопределённого артикля может помочь при конструировании персидского простого предложения. Среди подобных универсальных случаев наиболее характерны два. Артикль ставится, если: а) речь о каком-либо предмете заходит впервые напр. *Xodkār-i dārid?* Have you got a pen? У Вас есть [какая-нибудь] ручка? б) существительное с определяющим его прилагательным стоит в позиции именного сказуемого напр. *U moallem-e xub-i-st*. She is a good teacher. Она хорошая учительница. В последнем случае персидский артикль не может быть опущен. Как правило, когда в западноевропейском предложении определённый артикль ставится, то персидский артикль ставить не следует: *the house* *xāne* дом.

Тема 20. Множественное число существительных

Один из наиболее распространенных способов образования формы множественного числа имен существительных заключается в присоединении к основе словоизменительного суффикса -hā . Ударение при этом перемещается с последнего слога основы на суффикс -hā . Современная орфография рекомендует писать его раздельно (с разрывом после соединяющихся букв, но без пробела), однако в более старых изданиях можно встретить также слитное и/или оба вида написания. Со словами, оканчивающимися на *ā* немое (в транскрипции на -e), суффикс -hā пишется только разрывно. Примеры литературных форм множественного числа см. выше в таблице.

Тема 21. Простое прошедшее время Структура.

Структура. Форма простого прошедшего времени (претерита) образуется от основы прошедшего времени (ОПВ) путем присоединения к ней личных окончаний (об образовании ОПВ см. с.40). Личные окончания претерита идентичны окончаниям настоящего-будущего времени за исключением формы 3-го лица единственного числа, где окончание нулевое, ср.: Ударение в положительной форме простых глаголов падает на последний слог ОПВ, т.е. в 3-ем л. ед. ч. оно падает на последний слог слова, а в остальных формах на предпоследний, ср.: В сложных глаголах, так же как и в других временных формах, ударение падает на именную часть (см. с.50): *kīr kardid* [вы] работали, *javāb dādand* [они] ответили. Отрицательная форма образуется путем присоединения приставки *na-*, которая всегда перетягивает на себя ударение: *nāraft* [он] не [у]шёл, *kār nākardid* [вы] не работали, *javāb nādādand* [они] не ответили. Отрицание всегда пишется слитно с основой. Если ОПВ начинается на гласный, то между ним и отрицанием возникает эпентеза -y-, которая перед /ā/ и /a/ изображается на письме буквой : *na- + āmadam* *nāyāmadam* [я] не пришёл *na- + andāxt* *nāyandāxt* [он] не бросил *na- + oftād* *nā[y]oftād* [он] не упал

Тема 22. Порядковые числительные Иранский календарь

Порядковые числительные образуются от количественных тремя способами: 1. В нейтральном стиле с помощью ударного суффикса ?om: ranj пять ranjom пятый, bist-o uek двадцать один ? bist-o uekom двадцать первый. В этом случае порядковые числительные как и прилагательные ставятся после определяемого слова через изафет: dānešju-ye sāl-e šāhārom студент четвертого курса, kānāl-e ranjom пятый канал 2. В официальных оборотах с помощью ударного суффикса omin: šeš шесть šešomin шестой, bist-o haft двадцать семь bist-o haftomin двадцать седьмой. В этом случае порядковые числительные ставятся перед определяемым словом без изафета: bist-o ranjomīn sālruz двадцать пятая годовщина, sizdahomin kongre тринадцатый конгресс 3. В разговорном языке и фольклоре (сказках) с помощью ударного суффикса - omī. Такие порядковые числительные как и в первом случае ставятся после определяемого слова через изафет: Xānum-e dovvomī goft Вторая ляемого слова через изафет: Xānum-e dovvomī goft Вторая женщина сказала. Практически эта конструкция включает числительные только первого десятка, так как употребляется для счёта персонажей. Порядковые числительные третьего типа легко превращаются в существительное (субстантивируются): Sevvomī javāb dād Третий ответил. Порядковые числительные первых двух типов характерны для книжного стиля. Первая конструкция имеет нейтральный характер. Вторая конструкция имеет более торжественный оттенок и чаще употребляется в официальной речи. В разговорной и нейтральной речи порядковые числительные малоупотребительны, их заменяют соответствующими количественными Иранский календарь

Тема 23. Прошедшее длительное время Структура.

Структура сложных глаголов. Форма прошедшего длительного времени (имперфект, māzi-ye estemrāri) образуется путем присоединения приставки mi- к форме простого прошедшего времени: goft [он] сказал migoft [он] говорил Приставка по современным правилам пишется только раздельно. В положительной форме, так же как и в настояще-будущем времени, в простых глаголах ударение падает на приставку, в сложных ? на именную часть. В отрицательной форме приставка перетягивает на себя ударение. В третьем лице единственного числа также как и в форме простого прошедшего окончание нулевое. Глагол āvardan/āvordan приносить так спрягается в прошедшем длительном времени: Глаголы budan быть и dāštan иметь могут употребляться в форме прошедшего длительного времени, но чаще их ставят в простом прошедшем. Разговорное спряжение производится также как и в прошедшем простом времени, но с присоединением приставки . Например, глагол gozāštan класть, позволять спрягают так, как показано ниже: Значение. Прошедшее длитель- ное обозначает: 1. Регулярное действие в прошлом. 2. Длительное действие. В этом случае оно, как правило, сопоставляется с другим действием с помощью временного союза vaxt-i-ke когда. Причем здесь возможны четыре типа соотношений.

Тема 24. Развитие навыков устной и письменной речи.

Газеты и журналы являются средством массовой информации, они очень важны для учащихся вообще, и на уроках персидского языка в частности, так как предоставляют актуальную информацию, информируя обо всем, что происходит в мире и вокруг нас, таким образом, они углубляют и расширяют кругозор учащихся. Еще одна особенность газет в том, что они включают в себя тексты различных видов и языковых стилей, которые не так легко найти в общепринятых источниках и учебниках персидского языка. В газетах и журналах мы можем найти стихотворения, комиксы и статьи о новинках кино, о новых молодежных движениях, спортивных клубах, музыке, искусстве, экологических проблемах. Огромное разнообразие газетных статей означает большой выбор источников информации, из которых учащиеся могут выбрать для себя наиболее интересную, что создает благоприятную обстановку для работы с данным материалом. Во многих газетах и журналах есть статьи, затрагивающие проблемы молодежи. Как показывает практика, обсуждение такого рода текстов интересно для студентов. Размер газетной статьи может варьироваться от короткого параграфа до целой страницы. Просматривая какой-либо номер, можно отобрать наиболее подходящие публикации для урока учитывая размер статьи, сложность языка, объем новой информации, основное содержание, и, конечно, уровень знаний учащихся.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы.

Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Персидско-русский переводчик - <https://www.webtran.ru/translate/persian/from-russian/>

Ресурс поэзии и прозы на персидском языке - <http://shereparsy.blogspot.com/>

Толковый словарь персидского языка Деххода - <https://dictionary.abadis.ir/dehkhoda/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Важной составной частью учебного процесса в вузе являются практические занятия. Практические занятия проводятся главным образом по общественным наукам и другим дисциплинам, требующим научно-теоретического обобщения литературных источников, и помогают студентам глубже усвоить учебный материал, приобрести навыки творческой работы над документами и первоисточниками. Планы практических занятий, их тематика, рекомендуемая литература, цель и задачи ее изучения сообщаются преподавателем на вводных занятиях или в методических указаниях по данной дисциплине. Прежде чем приступить к изучению темы, необходимо прокомментировать основные вопросы плана прикитки. Такой подход преподавателя помогает студентам быстро находить нужный материал к каждому из вопросов, не задерживаясь на второстепенном. На практике каждый его участник должен быть готовым к выступлению по всем поставленным в плане вопросам, проявлять максимальную активность при их рассмотрении. Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Преподаватель следит, чтобы выступление не сводилось к репродуктивному уровню (простому воспроизведению текста), не допускается и простое чтение конспекта. Необходимо, чтобы выступающий проявлял собственное отношение к тому, о чем он говорит, высказывал свое личное мнение, понимание, обосновывал его и мог сделать правильные выводы из сказанного. В заключение преподаватель, как руководитель, подводит итоги практического занятия. Он может (выборочно) проверить конспекты студентов и, если потребуется, внести в них исправления и дополнения.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студентов реализуется путем написания ими письменных работ. Выбор темы для самостоятельной письменной работы производится на основании перечня утвержденных тем по согласованию с преподавателем. Темы письменных работ направлены на получение самостоятельных дополнительных знаний по изучаемой дисциплине. Написание одной письменной работы в течении установленного периода обучения является обязательной, но допускается написание нескольких работ по желанию студента.
зачет	Подготовку к зачету необходимо целесообразно начать с планирования и подбора источников и литературы. Прежде всего, следует внимательно перечитать учебную программу и программные вопросы для подготовки к зачету, чтобы выделить из них наименее знакомые. Далее должен следовать этап повторения всего программного материала. На эту работу целесообразно отвести большую часть времени. Следующим этапом является самоконтроль знания изученного материала, который заключается в устных ответах на программные вопросы, выносимые на экзамен/зачет. Тезисы ответов на наиболее сложные вопросы желательно записать, так как в процессе записи включаются дополнительные моторные ресурсы памяти.
экзамен	Подготовку к экзамену необходимо целесообразно начать с планирования и подбора источников и литературы. Прежде всего, следует внимательно перечитать учебную программу и программные вопросы для подготовки к экзамену, чтобы выделить из них наименее знакомые. Далее должен следовать этап повторения всего программного материала. На эту работу целесообразно отвести большую часть времени. Следующим этапом является самоконтроль знания изученного материала, который заключается в устных ответах на программные вопросы, выносимые на экзамен. Тезисы ответов на наиболее сложные вопросы желательно записать, так как в процессе записи включаются дополнительные моторные ресурсы памяти.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.
Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки "не предусмотрено".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.06.10 Второй восточный язык (персидский язык)

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Основная литература:

1. Ахмедова М.Н. Персидско-русский словарь омонимов, омографов, омофонов и паронимов персидского языка. - Казань: Казан. ун-т, 2015. Ч.1. - 148с. Ч.2. - 178 с. Режим доступа https://repository.kpfu.ru/?p_id=181296 и https://repository.kpfu.ru/?p_id=197143
2. Сухоруков А.Н. Практический курс персидского языка: Учебник / Сухоруков А.Н. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2018. - 219 с.: 60х90 1/16. - (Крымский федеральный университет 100 лет) ISBN 978-5-16-106879-3 (online) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/978417>

Дополнительная литература:

1. Персидско-русский словарь. В двух томах. Под редакцией Ю.А. Рубинчика. М., 2012.
2. Колкова М.К. Современная методика соизучения иностранных языков и культур [Электронный ресурс] / М.К. Колкова - СПб.: КАРО, 2011. - 200 с. - ISBN 978-5-9925-0655-6. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992506556.html>
3. Язык и культура в эпоху глобализации [Электронный ресурс] : сборник научных трудов по материалам второй международной научной конференции 'Язык и культура в эпоху глобализации', 26 марта 2015 года : в 2 частях. Ч. 2. - СПб : Издательство СПбГЭУ, 2015. - 293 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=535330>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.06.10 Второй восточный язык (персидский язык)

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.